

# “1925”

OBRA GANADORA DE LA  
MOLA DE ORO EN EL  
TERCER FESTIVAL  
NACIONAL DE TEATRO

CELEBRADA EN PANAMA EN 1973

## ACTORES

*Actores:*  
Manuel de la Rosa  
Segundo Gutiérrez  
Romy Lombardo  
Libertad Ponce  
Iliana Solís  
Alberto Vergara

*Autor y Dir. Manuel de la Rosa*

La sala a oscuras, luces de persecución a colores bañan a los espectadores. Un agente penetra armado y busca entre ellos. . . encuentra al huelguista, lo arresta. Durante el momento en que el agente busca al huelguista, los haces de luz no corren paralelos al agente. El huelguista es llevado, trata por un momento de resistirse, el agente lo empuja, cae. . . lo golpea en el suelo, le hace levantarse y continúan hacia el escenario.

Las cortinas comienzan a correrse, presentando al espectador una casa de vecindad de dos plantas, con la característica de que la escalera da al patio.

De uno de los cuartos de la planta baja, sale una niña con una muñeca. Se limpia las legañas. . . observa a los dos hombres que atraviesan el patio mojado, perdiéndose por uno de los callejones laterales. La niña juega con la muñeca y canturrea algo imperceptible.

En el piso superior una mujer sale con la bacinilla rumbo al baño, cerrando cuidadosamente la puerta. . . al momento sale el esposo hacia el trabajo, llevando consigo tres niños uniformados. Al salir dejan la puerta desparramada. . . del mismo cuarto una niña con un pedazo de pan en cada mano. . . el padre y los hermanos bajan las escaleras, ella se acerca al balcón enrejillado. Observa a la otra niña que juega. Un mordisco al trozo de pan, tira el otro pedazo al piso. Se decide, baja las escaleras. Del mismo cuarto que ha salido la niña de la muñeca sale una mujer de edad madura a comprar el desayuno. La niña del pan termina de bajar las escaleras, observa a la niña de la muñeca que juega y canta.

Se acerca, sonríen. . . intercambian pan por muñeca, felices comienzan a cantar con diferentes registros.

- *pan pan pan pan*
- *pan pararam pararam pan pan*
- *pan pan pan pan*
- *(feliz) Pan*
- *(angustiada) Pan*
- *(autoritario) Pan*
- *(mendiga) Pan*

Ahora una pide pan con los tonos anteriores, y la otra como los agentes en acción de represalia.

- *(Mendiga) Pan*
- *Pan!*
- *(Feliz) Pan -*
- *(Pan!*
- *(como un juez) Pan*
- *Pan!*
- *(como un conductor) Pan*
- *Pan!*
- *Pan*
- *Pan!*

Penetra un hombre de mediana estatura, semicalvo, con un pequeño bolso en la mano izquierda y un manojo de papeles en la derecha. Se detiene frente a la puerta, rebusca entre los papeles —va a la próxima puerta—, deposita el

bolso en el suelo —saca de allí un pequeño martillo y tachuelas— clava en la puerta un edicto. La misma acción se repite en el cuarto contiguo —ésta se abre por la acción de los golpes—, penetrá, no encuentra a ninguna persona —sale—, regresa con dos hombres robustos —les ordena sacar los enseres que allí se encuentran. La mujer del segundo sitio regresa del baño —observa la acción, toca a la puerta del cuarto cercano a ella—, halla a la vecina —ésta hace señas de comprender—, cierra la puerta. La mujer de la bacinilla se dirige a su cuarto —recoge el pedazo de pan tirado en el balcón—, cierra la puerta. Esta puerta tendrá algo peculiar —estará dividida— de modo que la mujer cierra la puerta —luego abre la parte posterior de modo que escucha y ve todo el incidente desde dentro de su casa sin tener que salir.

El cobrador sube las escaleras tan sólo con edicto —martillo y tachuelas— ubica la puerta y comienza a martillar. . . la puerta se abre, bruscamente asestando fuerte golpe en el rostro del cobrador, que cae de nalgas. La puerta vuelve a cerrarse. El cobrador asustado abandona todo y baja rápidamente las escaleras. Del cuarto sale un hombre que desprende el edicto —lo aja y tira al patio. Regresa la mujer de comprar el desayuno —un hombre pasa hacia el retrete—, otro pasa con el cepillo de dientes en la mano —toalla al hombro—, la mujer al ver sus enseres amontonados en el patio rompe a llorar.





*Vecino: No es hasta diciembre que está autorizado el aumento! Dígale al dueño que venga él mismo a cobrar!*

*(La niña de la muñeca corre hacia la mujer que llora. El cobrador recoge sus cosas. Los cargadores con algunos enseres en las manos se notan asustados. Desde el balcón, el hombre grita, gesticula —comienza a bajar.)*

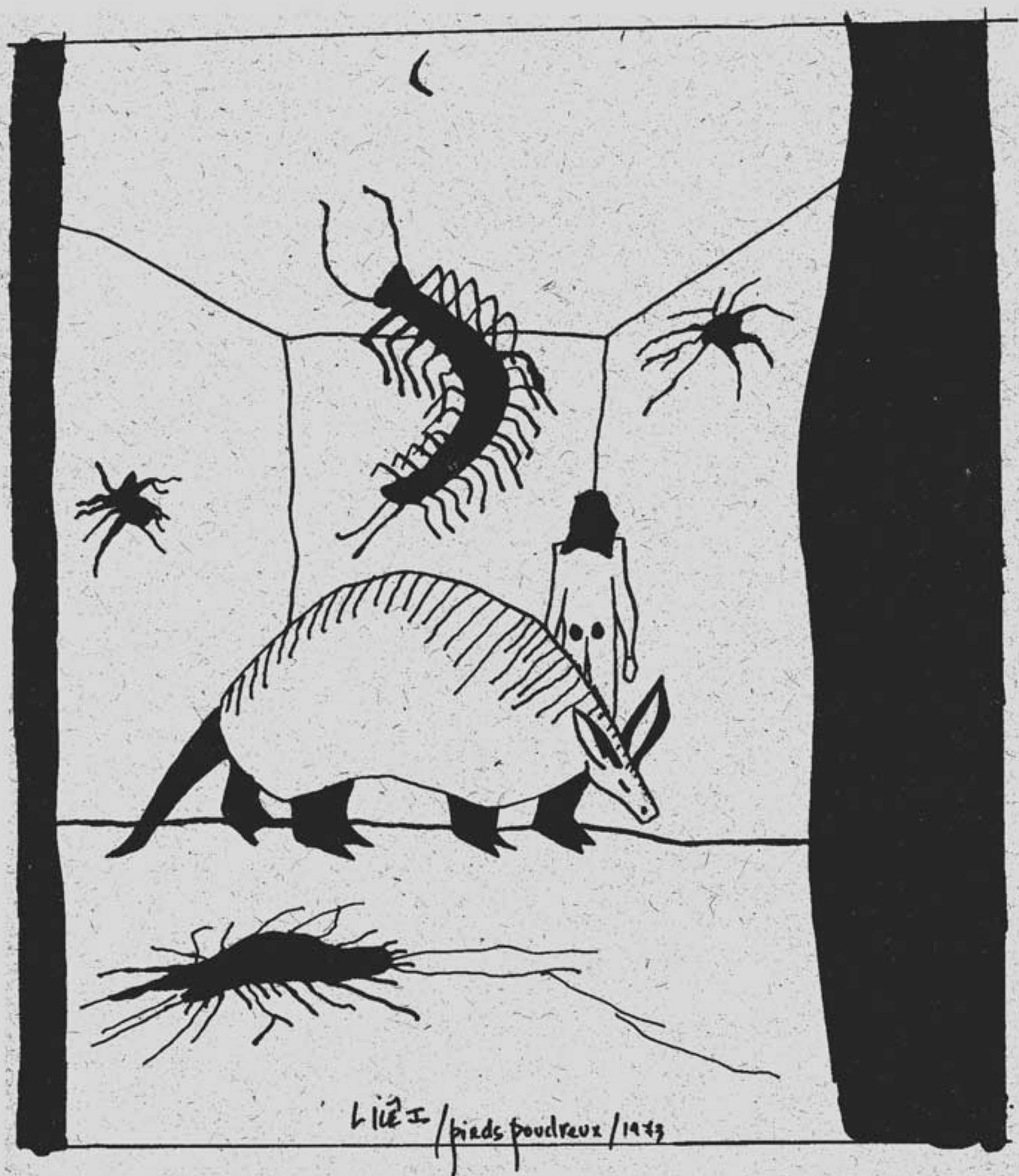
*Vecino: Uno de ustedes, ayude a esa mujer (a la esposa) pasa una camisa. . .*

*(Los hombres que iban hacia el retrete y el lavabo se detienen, los cargadores abandonan todo y huyen, el cobrador hace otro tanto —mas al hacerlo penetra el huelguista que llevaron arrestado—, se atropellan —caen—, el cobrador más rápido que ligero se recupera y huye.)*

*Vecina: Sube! (la niña no atiende)*

*(La acción de las tropas yanquis se realiza en el mismo escenario)*







## EL PROBLEMA DEL INQUILINATO

Huelguista: Durante siglos... para ser exactos... 5 siglos, a partir de 1492... son 480 años. El indio hombre americano, ha tenido que vivir proscrito en su tierra, y han muerto perseguidos... encarcelados y fusilados...

Vecinos: Urraca... Victoriano Lorenzo...!

Huelguista: Los negros cimarrones escaparon a las selvas y a las costas...

Vecinos: FELIPILLO... BAYANO!

Huelguista: Y debido que a partir del mes de enero de 1925 caseros inescrupulosos llegaron al común acuerdo de aumentar los alquileres... El aumento de los alquileres por el mes de octubre de 1925 ascendía a un 40% sobre el valor original. La condición precaria de las masas en la que se contaban por miles los desocupados, agravan y combustionan la situación... Hacia la ciudad fluían en gran cantidad ciudadanos del interior desposeídos de la tierra; y de implementos con que trabajarla. En la ciudad, el obrero trabajaba por un jornal inferior a un balboa diario... todas estas situaciones hicieron que los obreros... los precaristas... los campesinos unieran sus fuerzas y formaran "La Liga Inquilinaria" para hacer frente al abuso de los caseros. Con tal fin se apersonaron en la presidencia de la República solicitando al señor Presidente, Rodolfo Chiari su intervención; como quiera que el gobierno no contaba con la legislación adecuada con que encarar la crisis y resolver el problema, tan sólo intervino como mediador entre las oprimidas masas de obreros, campesinos y precaristas y los abusivos dueños de casas.

Mas, al notar los líderes del movimiento inquilinario la demora en la solicitud a sus justas demandas solicitaron al alcalde Mario Galindo permiso para realizar un mitin en el Parque de Santa Ana, siendo negado el permiso por orden del Presidente Rodolfo Chiari, bajo la excusa de causar molestias a un vecindario pacífico... todo esto ha sucedido... es cierto.

P I: Adelante...!!!!!!!

Huelguista: !!!!!!!!! / ????????

(Se incorpora a la columna que ha comenzado a penetrar.)

P I: Con vigor, vamos a terminar para volver a descansar a nuestros cuarteles! ! up! up! marchhhh... .

(Penetran, suben por las escaleras, hacen arrestos, persiguen a los inquilinos.)

Columna alto. . .! AAAA Laaaa deeee-reee! Columna, alinearse por la derecha!

Columna - 1. . . 2. . . 3. . . 4. . . 5. . . . . . 16 unidades señor!

P I: Recuerden perfectamente la misión. . . no pueden existir sentimentalismos. Ese grupo de revoltosos está siendo asesorado por extranjeros extremistas. La orden es imponer la Paz! . . . ya ¡que no debe existir problema alguno que obstaculice el cruce de barcos por el canal. Además, si a estos próceres no les importa con sus compatriotas y nos llaman para reprimirlos, nada tiene por qué importarnos a nosotros. . . Somos el ejército más fuerte del mundo. . . hemos robado tierra a Méjico. . . A España le hemos quitado Cuba. . . Puerto Rico. . . Las Filipinas. . . así que estos panameñitos serán cosa de dos vueltas y manos a la presa!

Además tengan presente siempre esto: No es cierto que piden rebajas de alquileres, ni trabajo; lo que sucede es que son unos grandes haraganes asesorados por agentes extremistas y lo que quieren es hacer bulla! ! . . . Vuelva a su sitio Columna, marcar el paso en su sitiooooo. . . march. . . alto. . .! ! !

Col.: Panamá, República de Panamá, lunes, octubre 5 de 1925, "se anuncia a esta ciudad la llegada de una pareja de norteamericanos, Wallace Reid y Lila Lee con una enorme carpa que podría ayudar a acomodar a más de 7 000 personas para ayudar a resolver el problema del inquilinato. Los cupones se venderán en el Teatro Amador, a los precios de 15. . . 25. . . y 30 centavos. . ."

P I: Descanso!

Col.: Panamá, República de Panamá, jueves 8 de octubre de 1925. El diario La Estrella de Panamá publica en contra de los panameños sin hogar que en vez de andar gritando por las calles "NO SE PAGUEN ALQUILERES" debieran irse a trabajar a las bananeras!

P I: Firmmmm! a la deeeereee, hay que estar en formas para acabar con estos cabrones huelguistas. . . marchhhh. . . por la izquier. . . a la dere. . .

Col.: Panamá, República de Panamá, sábado 10 de octubre de 1925. "Graves disturbios en la ciudad. 13 heridos y un muerto, cerca de 30 manifestantes detenidos. Ante la negación de permitírsele a la Liga Inquilinaria un mitin bajo la excusa de causar molestias a un vecindario pacífico" los huelguistas decidieron realizar el mitin. Ante esta situación, el alcalde del Distrito capital, Mario Galindo, acompañado de la fuerza pública trataron de imponer el orden. . .

RESULTADO: 13 heridos, 2 muertos: Ferdín Jaén y Marciano Mirones; y cerca de 30 manifestantes detenidos.

P I: Allá va un bullero de esos. . . formen un cordón para que no pase. . . CORDON!

Col.: Un pelotón de tropas norteamericanas vino a la ciudad con el objeto de ponerse a disposición del gobierno, pero al ver que éste tenía dominada por completo la situación, se retiraron inmediatamente.

P I: Diagonal!

Col.: Un bullero! ! !

P I: Cuando se dice diagonal, es para que nadie pase. . .

Col.: Panamá, República de Panamá, lunes, octubre 12 de 1925. El Secretario de Gobierno y Justicia, Carlos L. López, nombró a JULIO QUIJANO jefe del primer batallón de ciudadanos voluntarios con autorización y autoridad para detener a cualquier individuo que según su juicio deba ser arrestado.



P I: Al trote. . . Al trote. . . Hay que mantenerse en forma. . . Hay que detener a esos condenados. . . Alto! . . . Firmes!

Col.: Panamá, República de Panamá, martes, octubre 13 de 1925. Al ser llamados los bomberos para someter a los manifestantes, 40 de ellos renuncian de sus puestos, incluso Moisés Brower de la compañía N<sup>o</sup> 1. Los soldados de la independencia, en vez de hacer suya la justa causa de los huelguistas, ofrecen sus contingentes con el fin de aplastar a los inquilinos obreros. . .

P I: Cuña. . .!!!

Col.: Leónidas Pretel: Comandante Primer Jefe, convoca a todos los ciudadanos amantes del orden, en el Concejo Municipal para formar una fuerza de 300 voluntarios con el fin de detener las justas aspiraciones de los inquilinos.

P I: Apoyos laterales. . . que nadie pase. . .!!!

Col.: La represión llega al máximo. El Presidente de la República Rodolfo Chiari solicita la intervención norteamericana. 3 batallones de las fuerzas norteamericanas al mando del Mayor O.H. Martin del ejército de los Estados Unidos, ha recibido instrucciones de emplear las fuerzas armadas a su mando para "mantener la Paz y el Orden Público en la ciudad y sus puertos". La Fuerza Pública panameña queda relegada a la protección de las cárceles.

Col.: Los dueños de las casas de alquiler pagan la repartición gratuita del periódico La estrella de Panamá, diario que ha venido atacando de manera sistemática a los inquilinos que luchan por sus derechos. Ante aquella situación reaccionaria, obreros indignados atacaron a aquellos que repartían los periódicos, destruyéndolos después. Acto seguido, al querer llegar a las oficinas de la Liga Inquilinaria fueron detenidos en su intento por las tropas norteamericanas que se encontraban en la ciudad y acampaban en el parque de Santa Ana a pedidos del gobierno nacional. Resultado: dos muertos: Ferdín Jaén y Marciano Mirones; cientos de heridos, 50 detenidos.

(Uno de los soldados" se convierte en silla, otro en interrogado y otra pareja en "interrogadora". El resto de la tropa se organiza y se marcha llevándose a algunos inquilinos y niños detenidos.)

### (INTERROGATORIO)

Col.: Este es!

Col.: nombre?

Inq.: obrero

Col.: nombre?

Inq.: campesino

Col.: nombre?

Inq.: explotado. . . precarista. . .

Relator: Continuando la búsqueda de información acudimos al señor Eliseo Echávez, residente en el Distrito Especial de San Miguelito, 19B, 3C. El señor Echávez, dirigente de la Liga Inquilinaria del año 1925 nos ahonda en conocimientos:

su testimonio dice:

Echávez: "Yo residía entonces en el barrio del Marañón, en Calle 18 y 3 de Noviembre. El abuso de que éramos objeto, y ante el cual hubimos de enfrentarnos se debió a la debilidad del gobierno del Presidente Ro-



dolfo Chiari, quien no se atrevía a congelar los precios de los alquileres. A los caseros se les había aumentado el impuesto de 5/1000, o sea 5 centavos por cada mil balboas. En consecuencia, los caseros aumentaron los alquileres hasta en un 50%. Utilizaron todos los recursos legales, edictos, lanzamientos, cuando encontraban un inquilino moroso. Desde el momento en que comenzaron a aumentar los alquileres cometían abuso ya que ese aumento no debía efectuarse sino hasta fines de ese año. . . pero lo hicieron, y entre los caseros algunos de ellos eran firmantes del acta de independencia. . .; pero si los oligarcas mandaban en la presidencia, el pueblo mandaba en las calles! ” (mimo de golpes, lo llevan).

Col.: Prevención (Penetran unos obreros y colocan un enorme rótulo).

Col.: “Se hace saber al público que está prohibido formar reuniones o procesiones en las calles o plazas públicas sin licencia escrita del suscrito. Los actos contrarios serán considerados como desobediencia a la autoridad, tendientes a turbar el orden público y en consecuencia reprimidos por la policía, haciendo para ello uso de la fuerza si fuera necesario. A los que formen, promuevan, o inciten tales actos, o participen en ellos en cualquier forma, se les aplicará las sanciones de Ley (Artículos 1344, 1349, 899, 900, 901, 902, 905, y 906 del Código Administrativo.”

(Uno de la Columna que interroga se acerca al Alcalde y le enseña algo que ha olvidado.)

Alcalde: Se aplicarán también los artículos 903, 904, ibidem si fuese el caso:  
(Se reparten volantes)

Inquilinos: Sí hay mitin! “La Liga de Inquilinos invitamos a nuestro propio nombre a los compañeros, hombres y mujeres al mitin que por iniciativa nuestra, se celebra esta noche a las ocho en el parque de Santa Ana. Venid todos si tenéis el valor necesario, para ejercer el derecho constitucional de reunión libre.”

(Despacho del Alcalde)

Alcalde: El alcalde cede, pero cede a medias. Les voy a permitir celebrar el mitin pero no el sábado 10, porque de otra manera restaría autoridad a mi persona, de modo que pueden celebrarlo el día catorce o sea, el miércoles.

Samuel Casís: Esta decisión pone en dificultad a los dirigentes, a estas horas es prácticamente imposible impedir que se reúnan.

(El alcalde se encoge de hombros.)

Inquilino: Nosotros hemos conversado y habíamos llegado a un arreglo.

Alcalde: Habíamos llegado a un arreglo. . . cierto, pero. . .

Inquilino: Somos gente pobre,

Alcalde: Lo sé. . .

Inquilino: Permítanos por lo menos realizar el mitin.

Alcalde: Y mi autoridad?

Inquilino: 4 o 5 palabras y los dispersamos.

Alcalde: No seas estúpido! si te permito el mitin, ganas en autoridad. . . no tengo culpa de tu pobreza.

Inquilino: Se construye muy poco para la clase obrera, que es la que más sufre con bajos salarios, el desempleo y el elevado alquiler de las habitaciones, deficientes en higiene, comodidad, luz, aire.

Alcalde: Cierto, pero el problema no es sólo de aquí. Desde Chile, España y México nos llegan noticias de que por allá también se vive mal. . . además aquí los propietarios creen que se trata de una agrupación con miras a derrumbar el actual gobierno, y con él, nuestro sistema económico. . . y no tan sólo son los propietarios y el gobierno los únicos

preocupados. . . muchos funcionarios públicos que en un principio se ofrecieron como mediadores, juzgan que se enfrentan a una sociedad política hostil, se muestran cautos. . . y algunos se encuentran dispuestos a combatirlos. . . y ustedes no pueden juzgarlos, ellos tienen intereses, familias y un empleo seguro. . .

Inq.: Son afirmaciones aceleradas.

Inq.: Lo ideal es organizar una Junta mixta de arrendadores y arrendatarios. . .

Alcalde: Ya está resuelto, el gobierno ha organizado una junta mixta de arrendadores y arrendatarios, que va a estudiar y resolver el problema.

Inq.: Con quiénes?

(Alcalde le extiende un papel con nombres)

Inq.: Lo que sucede es anormal.

Alcalde: Por supuesto que lo es.

Inq.: El aumento de los alquileres no debe realizarse sino hasta diciembre.

Alcalde: Lo sé. . .

Inq.: Esta oficina ha dictado edictos y lanzamientos en contra de cientos de inquilinos morosos.

Alcalde: Debían el alquiler.

Inq.: Están sin trabajo.

Alcalde: Ese es un negocio, como cualquier otro, y hay gastos.

Inq.: Esto es una bofetada.

Inq.: La acción es arbitraria, es injusta.

Inq.: Estas personas que han sido nombradas no son miembros del Sindicato General de Trabajadores, pertenecen a un pseudo Sindicato llamado Federación Obrera de la República, es con nosotros con quienes debe tratar!

Inq.: El gobierno. . . con esto, quieren decir que no nos reconocen.

Alcalde: Tampoco van a permitirse más reuniones tumultuarias.

Inq.: Solicitamos permiso.

Inq.: La Constitución. . .

Alcalde: Lo sé, lo sé, la constitución lo autoriza, solicitan mi permiso, pero obstruyen el libre tránsito de los peatones. . . además en lo ardiente que está la situación. . .

Inq.: No va a suceder nada. . . es un mitin que ya tenemos convocado.

Alcalde: Ustedes no quieren comprender, si esa gente se les sale de las manos, qué pasa?

Inq.: No va a suceder.

Alcalde: Claro que no va a suceder, no habrá reunión y déjense de andar enviando cables por allá arriba, con el comandante, el Presidente. . . y no quiero verlos en el mitin, especialmente a ti. . .

Inq.: Piensa debilitarnos. . .

Inq.: Somos mayoría y tenemos razón.

Alcalde: Lo sé y sé que ser negro, ser pobre y perseguido, está de moda. . . no basta motivar al pueblo con una necesidad y endiosarlo, hay que mostrarle sus contradicciones, hay que organizarlo, darle dirección y una, una sola dirección. . . si ustedes ganaran hoy, qué logran? Reivindicaciones. . . Rebajas de alquiler. . . Destitución de algunos funcionarios. Y llegan al poder? No! ! ! . . . pero les conviene más explotar la emoción que la razón. . .

Inq.: Nosotros! !

Alcalde: Ustedes. . . quién es nosotros? . . y ellos? (Señalando al papel). Comunista, anarquista, socialista, español, Blázquez de Pedro, peruano, éstos son los líderes.



- Inq.: Déjalo, no tiene entrañas.
- Inq.: De alguna manera tiene que entender. . . también tiene intereses y no va a querer que todo esto ruede abajo.
- Alcalde: También tengo intereses, y también tengo familia, y también amo este cielo y asistiré puntual este domingo como todos los domingos a misa. Comulgaré, me confesaré, y obtendré por unas limosnas la absolución por no haberles permitido hacer uso del derecho constitucional de reunirse. . . si hoy me mostrase débil y les permitiese hacer lo que quieren, mañana ustedes se jactarían de haberme doblegado, me llamarían débil y se mofarían de que poseyendo el poder no me atreví a utilizarlo. . . además. . . que siga la función!
- (El pueblo se va gradualmente agrupando)
- Inquilinos: (comentado) Jorge Brower. . . Manuel Céspedes han sido arrestados. . . y un tal Sánchez. . .
- Inq.: Quién es?
- Inq.: No se sabe quién es. . . pero fue golpeado por la policía.
- (Un Jefe de la Liga Inquilinaria suena un pito para llamar al orden a los miembros de la Liga, y pueblo que ha asistido a la cita.) (Uno de ellos sube a una silla, agrega dos pitazos largos): (El de la Junta Inquilinaria)
- "Permítanme hablarles. . . escuchen. . . escuchen. . . dejen explicar la situación. Es necesario ser reflexivos, nuestra intención o fin no es el de ir a luchar contra la policía, ni contra el gobierno legalmente constituido, sino para hacer valer nuestros derechos vulnerados por el elemento burgués que nos extorsiona con el alza de alquileres y artículos de primera necesidad, debemos ser disciplinados y guardar toda la compostura que el momento exige, deben recordar que se ha aconsejado asistir sin armas de ninguna clase! Y en este estado es una imprudencia exponerse a luchar, máxime cuando no es nuestra finalidad. También quiero agregarles. . . también quiero agregarles. . . escuchen. . .!!!
- Inquilinos: Sabemos que hay varios detenidos: que los suelten!
- El de la Junta Inquilinaria: Escuchen. . . escuchen, no perdamos la calma.
- Gabiño Sierra Gutiérrez: Carajo! hay que obedecer, porque se impone la disciplina. . .
- Inquilinos (indignados): Traidores. . . vamos a lincharlos.
- Manuel Lucio Rodríguez: "Viendo yo que me era imposible convencer a la multitud, no me queda otro recurso que el de salir con ella a la cabeza, a fin de dar un recorrido por ciertas partes alejadas del parque, y efectivamente, recorrí con ella un tramo de la calle B, la Calle 19 Oeste, las anexas a ellas, y al llegar a la Avenida Ancón, la muchedumbre trató de subir esa calle, consiguiendo desviarla con engaños, subiendo por la Calle "B" hasta llegar a la esquina de la calle 13 Oeste, donde ya me fue imposible contenerla, viéndome obligado a seguir con ella rumbo al Parque de Santa Ana.
- Sierra Gutiérrez: De allí empecé a hablar al pueblo en forma que refrenara sus posiciones y no fuera a ir contra la policía. Era nuestra idea pronunciar dos o tres discursos, luego hacerlos disolver.
- Alcalde: Hijo de puta! Tú estás aquí? No querían al Alcalde? Aquí está el Alcalde, pues. . .!
- Casís: Usted qué me dice con eso?
- Alcalde: Cabrón.
- Casís: Con ese vocabulario tan sucio y tan vulgar comprendí que el Alcalde no estaba en su estado normal y por el tufo que despedía de su boca mal oliente, me parecía un mosto de alambique. . .
- Alcalde: Hijo de mierda. . . cabrón. . .

*Casís: Qué quiere usted?*

*Alcalde: Mandarte a la otra vida.*

*(Los inquilinos huyen)*

*Mirones: No se acobarden. . . no huyan. . . enfrentémonos a éstos. . .*

*Coronel Arango: Negros. Miserables. Váyanse.*

*Mirones: Somos el pueblo. . . somos mayoría. . . no huyan. . . nos asiste el derecho.*

*Coronel Arango: Negros miserables! ! ! (Dispara, cae Mirones)*

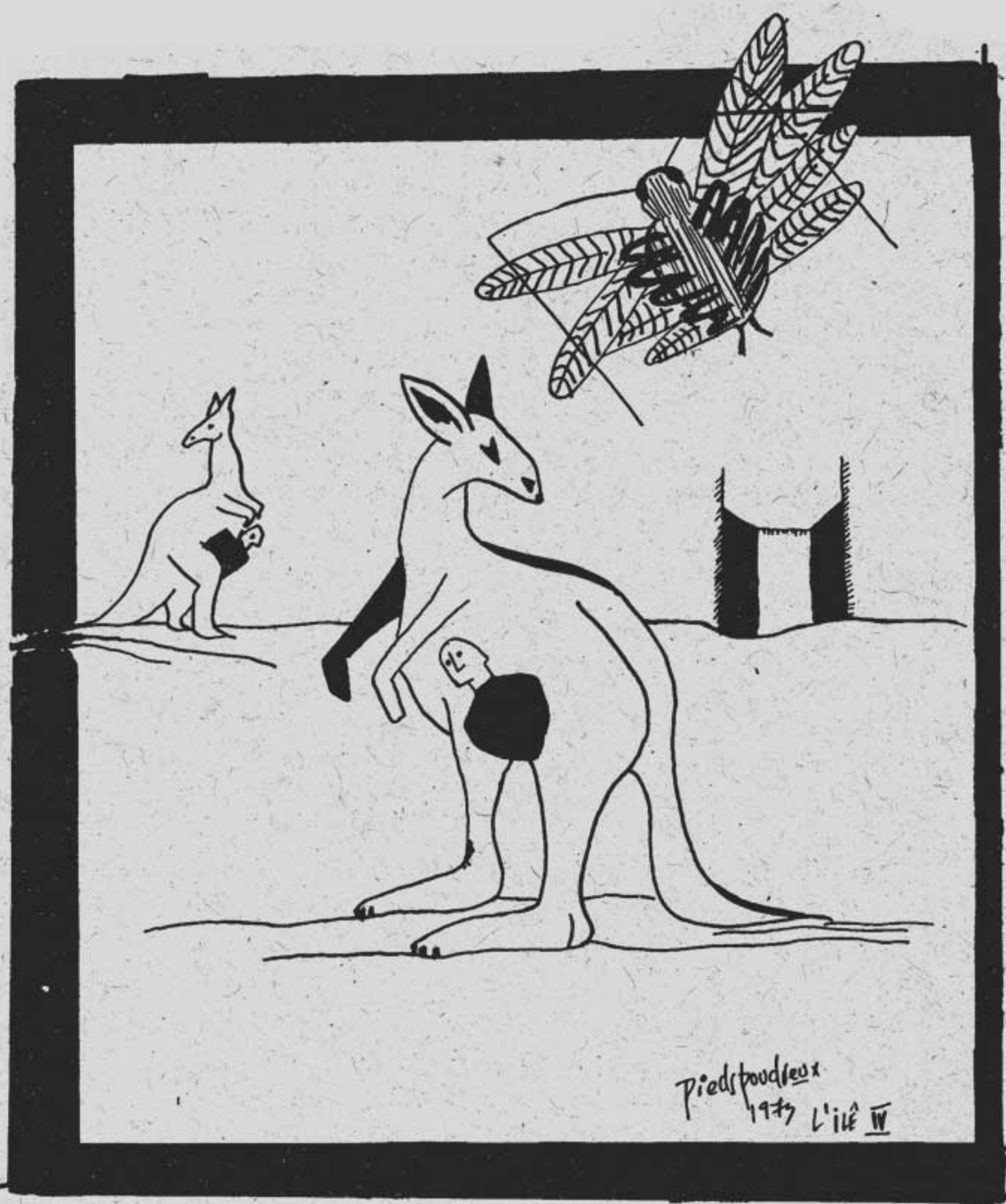
*Carlos Sucre C.: Yo creo que los que cayeron muertos y heridos fueron agredidos por disparos de revólveres, que sólo usaban entonces los altos oficiales y jefes de la fuerza, fuerza pública, ya que los policías esa noche disparaban con rifles, yo creo que al aire. . .*

*(Salen bomberos a limpiar las calles y a borrar la sangre)*

*Alcalde: Esa manchita que se ve allá. Negros para gritones. . . no querían al Alcalde? aquí está el Alcalde, pues! bueno, a acabar. . . ya! Antes que aparezcan los primeros beatos para la misa, y se asusten con la sangre.*







1973

*(A medida que se van relatando los hechos, se levanta una barriada bruja)*

H. Barsallo: No había nada por aquí entonces. Nada. Ni buses, ni agua. Los buses lo dejaban a uno por allá, en la entrada de Río Abajo y había que venir caminando por todos esos páramos. El agua, la tomábamos de una pluma que había en el cementerio. . .

Goyín: Después los buses llegaban hasta la Piedra del Sacrificio, y nosotros, a punta de machete, ampliamos una trocha que ya existía para que las chivas, porque entonces no habían buses, llegaran hasta aquí. Porque, hermano, esto en las noches era un matadero. . . Sembrábamos, hacíamos monte. . . sí, señor, esto era selva, sacábamos unas yucas enormes que sabían a cangrejo. . . no ve que toda esa parte donde ahora viven Dora Ruiz y Capitán, eran manglares. . . sí señor, mangle con cangrejos y mosquitos que había que ahuyentarlos a planazos. Y por allá atrás cazábamos conejos y torcazas, y eso sí, cuidándonos de las culebras, no ve que allá donde queda el. . . las oficinas del M.A.G. había un zoológico, y cuando se fueron soltamos todos esos bichos. Pero uno, sin trabajo, tiene que rifárselas, y cuando ya tiene 5 come arroz. . .

R.: El señor Gregorio Bernal es oriundo de la Provincia de Los Santos, tiene 24 años de residir en Panamá Viejo y 37 años de haber emigrado de su pueblo.

R.: Una mañana de enero del año de 1973 visité al señor Ignacio Torres, quien vive en la calle del Caimito, casa número 94 en la barriada de Panamá Viejo antigua ciudad colonial fundada a orillas del Océano Pacífico por Pedrarias Dávila en el año de 1519 luego del decapitamiento de Balboa en Acal. Actualmente la barriada de Panamá Viejo cuenta con una población de 11 000 habitantes que en su gran mayoría viven precariamente, a pesar de ser una de las barriadas más politizadas y de poseer un gran pasado de luchas por la estabilidad de sus moradores en estas tierras.

El señor Ignacio Torres, trabaja actualmente en el Ministerio de Obras Públicas donde ocupa el cargo de Administrador 3; por los años de 1960 y 1969 ocupaba el cargo de Presidente de la Gran Confederación Nacional de Pueblos.

I. Torres: La creación de la Gran Confederación Nacional de Pueblos, se debió a la necesidad de formar un frente común, todas aquellas personas que residíamos en estas barriadas marginadas para luchar por la estabilidad y la no expulsión de ellas.

H. Basallo: (Tomando la muñeca que ha quedado en el escenario, meciéndola como un niño y mirando con malos ojos a I. Torres.)

La integraban Curundu, Boca de la Caja, Veranillos y Panamá Viejo.

I. Torres: Para poder conseguir estabilidad y algunas mejoras, hubo que



politiquear, hacer política, decirles líderes, que iban a ganar. Era el momento que se vivía; y la única manera de ser escuchado y conseguir que por lo menos mandaran un tractor y cortaran las calles. Hubo que politiquear para que instalaran una pluma y no tener que ir hasta Morelos, donde la Viudita de México. Esa era la realidad que se vivía no sólo aquí, sino en todo lugar como éste.

H. Barsallo: Llegué a esta barriada el 23 de octubre de 1949. Venía trasladada desde Veranillo ya que esos terrenos pertenecían a la Universidad quien los reclamaba para hacer ampliaciones. Fui trasladada hasta aquí en camiones facilitados por la Alcaldía. No tenía marido, pero sí tres chiquillas y como tampoco tenía medios para comprar madera y zinc, conseguí un permiso para recoger lo que necesitara en el crematorio de Diablo Heights, en la Zona del Canal de Panamá. Al llegar a esta barriada tan sólo habían entre 40 y 50 casas, y lo que comprendía Panamá Viejo era hasta donde el señor Sánchez, ahí atrás donde tú vives. A raíz de nuestra llegada y la de los otros compañeros se organizó un comité para luchar por la consecución de estas tierras y que se adjudicaran otras más. Entonces no hubo problema para que nos quedáramos aquí; de seguro pensaron que nos aburriríamos de estar tratando con bicho malo. . . Pero decidimos quedarnos y convertir este manglar y toda esa selva a punta de rellenos en un lugar donde poder vivir. A raíz de nuestra llegada como te comentaba, se organizó un comité; la secretaria general de este primer comité de Moradores de Panamá Viejo fue Josefina Vásquez; entonces nos reuníamos bajo las barracas, bajo los árboles a realizar las sesiones. La ley del Primero de enero 1949 propuesta por Jorge Illueca nos confería estabilidad al igual que estipulaba la concesión de terrenos no menores de 400 metros, ni mayores de 700 metros cuadrados. En las luchas por las tierras se logró que se adjudicaran 16 hectáreas más de terrenos, que sumadas a las otras dieron un total de 31 hectáreas. Para entonces las dos sociedades que aquí existían notando que lo que las unía era un fin común decidieron unirse, la Sociedad La Aurora que dirigía Andrea Ureña y el Comité de Moradores que dirigía Josefina Vásquez. Unidad que se vio empañada cuando personas de esta comunidad pertenecientes a diferentes partidos políticos introdujeron la lucha de partidos.

Nos encontrábamos con que cada candidato ofrecía que desde la diputación y el Consejo, o desde la Presidencia, haría. . . y haría.

I. Torres: Era la realidad que se vivía, no sólo aquí, sino en todo lugar como éste.

H. Barsallo: Pero Tita, sé que es lo que digo, lo del chiquillo. . . a quién le gusta estar sucio? Tremenda bañada compadre que usted se ha dado. . .

(Tita pasa nuevamente sin hacer caso)

Vecina: (Sentada a su lado) Y qué hay de bueno?

H. Barsallo: Los otros días me quedé esperando. . .

Vecina: Es que no cogieron nada, el pescado está duro.

H. Barsallo: (En voz baja) La mamá está purgada. ¡Uno de ustedes que agarre este chiquillo para que lo limpien. . .! No había calles, sino trillos, ni poste de luz sino lámparas y guarichas; el agua había que ir a buscarla al cuartel de la guardia, o al cementerio. Para hacer las calles colectábamos de casa en casa 10 centavos para pagar a una cuadrilla de trabajadores y a los choferes ya que estos eran trabajadores del Ministerio de Obras Públicas quien aportaba maquinaria para remover la tierra, camiones para traer tosca, gasolina y hombres; con lo que se recogía se le pagaba al hombre que aceitaba, al chofer de los camiones, al que manejaba la



cuchilla, y se hacía un sancocho. . . y chicha. Como verás De la Rosa, esto ha sido difícil. . . duro, con el agua hasta las rodillas por estos Changuatales; ahora se puede vivir, pero todavía con eso de que no nos vamos, y de que nos vamos. . . y lo de las peleas aquí entre nosotros mismos. . . está jodido eso. . .

R.: La señora de Barsallo vive en el 540 de la barriada de Morelos, con su esposo y 10 hijos. Participa activamente en la superación de su sector, y acude como delegada principal ante el Consejo de delegados, Gobierno de la Comunidad de Panamá Viejo.

Actores: Yo creo. . .

Actores: Efectivamente, secundo la proposición del compañero.

Actores: Me parece muy acertada, pero. . .

Actores: Yo de ninguna manera aceptaré eso porque. . .

Actores: Orden. . . orden. . . tiene la palabra el compañero.

Actores: Yo creo en primera instancia. . . que si nosotros nos unimos. . . y luego. . . porque yo. . . yo. . . yo. . . yo. . . yo. . . yo. . . yo. . . yo. . . yo. . . yo. . . yo. . . yo. . . la luna. . . el sol. . . las estrellas. . . blablabla

Actores: El compañero está tratando temas que no se encuentran en la orden del día. . . yo. . .

Actores: Yo. . .

Actores: Yo. . .

Actores: Yo.

Actores: Orden, orden. . . el compañero ha pedido la palabra para una cuestión de orden. . .

Actores: Gracias compañero. . . sí. . . sí sí. . . entonces. . . y después. . .

Actores: El compañero pidió la palabra para una cuestión de orden. . .

Actores: Compañero usted pidió la palabra para una cuestión de orden y se está extendiendo. . .

Actores: Sí. . . sí. . . pero es que, por interrumpirme olvidé por dónde iba

Actores: Yo

Actores: Yo

Actores: Yo

(Se marchan en sentido opuesto cada uno del grupo con sus cosas)

Actrices: (Meciendo al niño) Por lo menos estamos cerca de la ciudad. . .

Actrices: Pegan un letrero otra sociedad. Pegan otro letrero nueva sociedad.

(Actores que se han marchado quitan el primero. Ahora sólo quedan dos, éstos pegan un nuevo letrero la otra nueva sociedad El actor que se ha quedado solo pega un rótulo la verdadera nueva sociedad.

(Las mujeres se ponen a terminar la casa, en sus rostros hay impotencia y cansancio. . . Actores se introducen en sus casas.)

Actriz: El turista! ! !

(Asoman sus caras y realizan una máscara facial de "sonríete" y siguen con la vista en supuesto recorrido del "turista"). . .

(Actores dentro de las cajas realizan ejercicios de resonancia con excepción de quien dice su parlamento. Las cajas avanzan.)

Actriz I: Fuera se encuentra una comisión de la junta católica. . .

Actriz II: Que pasen. . .

Actriz I: (Sale el H. R. para conversar con los recién llegados) Esas son las vainas, si es un problema de la comunidad que se discuta delante de la comunidad. . .

Actor: Entonces quedamos en que yo les haría los volantes.

Actriz: Y para cuando tendríamos esto?

Actor: Para mañana mismo si usted tiene a la gente.

Actriz: Para mañana es imposible, pero para el miércoles yo podría comuni-



carme con usted. A qué hora será eso factible?

Actor: Yo me encuentro en la oficina desde las 7.30 de la mañana. . . apunte el teléfono por favor. . . ya?

Actriz: Sí.

Actor: Qué diríamos en el volante?

Actriz I: Que el Ministerio de Trabajo a solicitud de la junta comunal dictará dos cursos para las amas de casa, uno de ellos es de flores artificiales. . . de confección de flores artificiales, el otro. . .

Actriz II: Ponga de modistería.

Actriz I: Bien, pueden acudir para mayor información a la casa del señor Ríos en el sector del triángulo, o donde el señor Pitty detrás de la iglesia. . .

Actor: No, pongan mejor frente de la escuela (agrio). Por qué no entran?

H. R. (Sale el agente del ministerio) (penetra el H.R.) Vayan al carajo, esta gente tiene un lío. . . pero vamos a lo que vinimos.

Actriz I: Pero que pasen, alguien que vaya y los invite. . .

H.R.: (El H.R. se levanta y va a invitarlos, volviendo con ellos). Preséntalos tú, Cayas, que los conoces.

Actriz: Los señores que acaban de entrar, son miembros de la junta Católica, y el señor es el párroco de aquí y de San Gerardo Mayela.

H.R.: Sí, entonces dale.

Actor: (Apuntando en el tablero) El costo de maquinarias.

Actor: No, no. eso quítalo; nosotros no tenemos ese gasto: sólo operador, capataz. . .

Actor: Y ayudante

(sin borrarlo)

1. Costo de Maquinaria

2. Costo de Operador

3. Capataz Técnico

4. Ayudante

20.00

17.00

20.00

17.00

10.00

9.00

---

50.00

43.00

H.R.: Esto es, o sean 43.00 más el 15 al Ministerio, lo acordado por la ayuda mutua. . .

Actriz II: El capataz no es necesario. . .

Actriz I: Es que el capataz no hace nada. . . y se gana 20.00 dólares. . . por mirar.

Actor: Es que realmente los que hacen todo son el operador, y los del ministerio, son magníficos. . .

Actor: Nosotros los adiestramos muy bien. . .

Actor: Nada más son necesarios el operador, y el ayudante que va marcando. . .

Actriz: Además, para la construcción de estas calles. . .

Actor: Entonces quedamos en eso.

H. R.: Y para esta semana cuánto costará?

Actriz: Eso depende de la cantidad de máquinas.

Cura: Ustedes me han hecho pasar para poner en el tapete. . .

H.R. Sí, pero ahora mismo estamos poniendo en tapete el problema de las calles que es insostenible. Usted ha tenido que ver las máquinas el domingo.

Cura: Cierto.

H. R.: Quiénes podrían acudir conmigo al ministerio y así hablar con el encargado de la maquinaria?

Cura: Pero ustedes. . .



H.R.: Bueno, resulta que a veces es malo comprometerse. . . yo les dije esta mañana cuando conversamos que les ayudaría a solucionar este problema, pero. . .

Actriz: Qué problema hay realmente?

H.R. La construcción del anexo de la escuela.

Cura: Sí, pero es que resulta que va a dañar el único parque con que cuenta la comunidad, y esto en el futuro. . . va a convertirse en una área turística. . . y sin un parque en donde los visitantes puedan. . . eh. . . además que resulta antiestético, ya que la construcción de ese anexo taparía la entrada principal de la iglesia. . . y además que durante las procesiones. . .

Actriz: Pero es que ese parque es una inmundicia, oscuro y lleno de gente haciendo cosas de noche. . .

Cura: Señora, nosotros hemos tratado de ponerle un farol. . .

Actriz: Y con los 3 500 dólares que recibió la iglesia de parte del Consejo de delegados no le alcanzó para poner aunque fuera un foquito?

Cura: La verdad es que nuestra preocupación es por la estética del lugar. . . si el anexo que va a construirse, se construyera en otra parte, al final, produciría un balance que armonizaría con la Iglesia y el parque. . .

Actor: Bueno, yo comprendo. . .

Actor: Pero el problema realmente es que hacen falta aulas, los muchachos de Puente del Rey no tienen ahora mismo escuela, se la están construyendo pero para dentro de tres meses. . .

Actor: Eso dijo la constructora, pero lo dudo. . .

Actriz: Hoy mis hijos que les corresponde dar clases en la escuela Juan B. Sosa por vivir enfrente, tuvieron que dar clases en la escuelita vieja que está toda carcomida, sin pintar y sin servicios higiénicos. . . un foco de infección.

Cura: Sí pero es que si construyen la. . . el anexo en ese lugar, la Iglesia de esta comunidad de cristianos perdería belleza, el parque. . . y algo que bien sabemos es que esa será una construcción permanente. . .

Actor: El problema real aquí es, que hay que plantear la construcción de una nueva escuela.

Actor: Eso se contempla en el plan de aspiraciones.

Actor: Para cuando se construya esa. . . esa nueva escuela, tiramos al suelo ésta y construimos un parque que dará mayor relevancia a la belleza de la Iglesia.

Cura: Pero el caso está en que la construcción de ese anexo no solucionará el problema de espacio que necesitan los niños para jugar durante los recreos. Yo paso más tiempo en esa escuela que cualquier maestro y sé las dificultades de los niños para jugar. . . y con este anexo se empeoraría.

Actor: Yo encuentro que la construcción de ese anexo se hace indispensable. . . construir un anexo para luego echarlo al suelo, estimo que sería tirar por los suelos el dinero de los contribuyentes, dinero que no tenemos. Yo estimo que lo que debe plantearse es la construcción de una nueva escuela.

(Voces de aprobación)

Pero en sí, el problema seguiría siendo la necesidad de locales en donde ubicar a los muchachos que ahora mismo no tienen.

Actriz: Si nada más se hace el anexo, se duermen y no hacen nada.

Actriz II: Cómo no hacen nada? Y para que están el representante y los grupos cívicos de este lugar?

Actor: Yo encuentro que éste es un momento en que incluso la Junta Cató-



lica puede participar, ya que se encuentra también afectada. . .

Cura: Nosotros no hemos venido a. . .

Actriz I: No han venido cierto, pero ustedes siempre se han mantenido alejados de la realidad del lugar, a pesar que viven aquí. Y yo encuentro la proposición de ustedes muy cómoda. Eso de que no construyan el anexo, ustedes no tienen niños en la escuela.

Actor: Yo tuve a mis hijos aquí y aún le guardo aprecio y amor a esta escuela.

Actriz I: Pero se oponen a la construcción del anexo!

Cura: No nos oponemos por perturbar, pero es que en una comunidad de cristianos la parte espiritual y la parte educativa son necesarias. . .

Actor: Yo pienso que. . . la erogación para la construcción de un anexo no debiera realizarse, sino que ocupáramos todos aquellos lugares disponibles de la comunidad, como salones de clase. Y que esta noche saliera de aquí un equipo de personas para emprender una campaña por la construcción de una nueva escuela. Al decir lugares disponibles, incluyo entre ellos a la Iglesia de esta comunidad, realizada con el sudor de esta comunidad y por los hombres de esta comunidad. . .

Cura: Eso no es compatible, yo no creo que. . .

Actor: Yo no creo que el señor se moleste porque sus ovejas se guarezcan en su casa.

Cura: Pero es que no, no es posible.

Actriz I: Por qué no, si la Iglesia no hace mucho recibió de esta comunidad tan pobre 3 500 dólares para acondicionarla, y ahora la comunidad necesita espacio por un poco tiempo.

Cura: Y si tuviéramos necesidad de un servicio religioso urgente por ejemplo, un muerto.

Actor: Usted bien sabe que el señor fue el primero en decirlo "yo dejo que los muertos entierren a sus muertos". . . Ahora mismo contamos con cuatro lugares: la escuela vieja, la tienda de Amable, la casa comunal, la Sociedad Progresista. . .

Actor: Yo ofrezco mi casa. (Como en un remate.)

Actor: La casa del señor Pitty. Cinco lugares, faltan dos. . . dónde más sino la iglesia que permanece cerrada haciendo falta espacio. . .

Actor: Yo digo que Lefevre. . . si le solicitaran un pedazo de tierra. . .

Actor: Tu crees?

Actor: Tú crees? Actor: Haz el intento, háblale. Además tenemos espacio aquí enfrente, donde anteriormente se iba a construir la escuela, y si más tarde no hace falta espacio hacemos un relleno y se lo quitamos al mar!

Actor: Yo vuelvo a insistir padre, si la iglesia ofrece espacio tendríamos el problema de la falta de aulas solucionado temporalmente. . . hacen falta siete aulas, cinco personas han. . . existen cinco lugares disponibles, incluyendo la casa del señor Pitty, de modo que realmente faltan dos y la iglesia es el lugar propicio. . . la construcción de la escuela de Puente del Rey va a durar más de lo previsto. . .

Actor: Existe alguna disposición eclesiástica que prohíba la utilización de las iglesias para escuelas?

Cura: Es que la iglesia es sagrada. . . si hubiera sido destinada para iglesia y escuela, como existe en otras áreas. . .

Actor: Cuando este pueblo empezó se hacían reuniones, se daban clases, se oficiaban misas en el mismo lugar. . . hasta servía de parque. . .

Cura: Pero no estamos peleando, entre nosotros mismos por un pedazo de espacio, cuando hay personas que tienen tanto espacio. . .

Actor: Lefevre. . . no poseo los planos que indican hasta donde es Panamá Viejo. . .



- Actriz I: La iglesia debía prestarse a la unidad, no es posible que la Junta Católica y usted se nieguen a ayudar a la comunidad en la que viven. . . pero como no tienen hijos en las escuelas. . .
- Actor: Podríamos hacer una concentración masiva. . .
- Cura: Eso, y de seguro todos unidos podrían invertir algún dinero y hacer temporalmente unas aulas de clase y así no nos matamos por un poco de espacio, ni construye ese anexo antiestético que tape a la iglesia. . .
- Actor: Padre, tenemos que estrangularnos, nuestra realidad es ésa; la ciudad no puede desarrollarse, vivimos prisioneros entre el mar y la cerca que nos han tendido a espaldas nuestros amigos. La ciudad vive estrangulada y se desarrollā longitudinalmente. Todo nos cuesta más, el transporte, el agua, la construcción de las calles. Y nosotros también vivimos aquí estrangulados por estas barriadas que nacen. . . Si ustedes los domingos al llamar a misa llamaran a la unidad, y desde su púlpito hablaran de participar en las mejoras de este lugar. . .
- Cura: Pero es que las gentes de este pueblo ni siquiera asisten a misa, ni a las reuniones que realizan ustedes en este lugar. . .
- Actriz I: Y ahora irán menos cuando se enteren que el representante de la Iglesia se niega a darles un pedazo de espacio para que sus hijos tengan donde dar clases temporalmente. . .
- Alcalde: Esa manchita que se ve allá. Negros para gritones! no querían al alcalde? Aquí está el alcalde pues! bueno a acabar. . . ya! . . . antes que aparezcan las primeras beatas para misa y se asusten con la sangre.
- Tachar: (Obreros colocan un enorme cartel) "Me consta que la herida causada a Marciano Mirones fue hecha con el revólver que portaba el comandante Arango porque en momentos en que se había formado el tumulto y se sucedieron los disparos, vi desde una pequeña plataforma que queda el lado de la escalera del kiosco cuando el Comandante salió por la avenida que desemboca frente a la Metropole, y Mirones que se encontraba parado en la calle —para más, cerca de la acera del parque—, que la del Metropole protestaba por los atropellos de la autoridad, y en ese momento Arango le disparó haciendo blanco en Mirones, quien cayó exánime."
- Actores: (Salen convertidos en soldados y derrumban las casas)
- Pi: A organizarse. . . nos vamos
- Col.: (Col. organizada y formada)
- Pi: Columna linearse por la derechaaaaa
- Col.: Panamá república de Panamá. Viernes octubre 23 de 1925 se retiran las tropas norteamericanas, dejando tras sí muertos y heridos.
- Col.: Fredín Jaén.
- Col.: Julio Camarano
- Col.: Emilio Olivardía
- Col.: Marciano Mirones
- Col.: Antonio Landazo
- Col.: Lorenzo Brown
- Col.: Cuarenta y pico fueron llevados en redil en medio de las bayonetas a la central, entre ellos varios niños menores de 10 años. . .
- P I: Columna March. . . a.a casaaaaa. . . ya! (La columna marcha, mas al hacerlo va dispersándose, cesa la marcha, de la posición perfil pasan a la posición abierta)
- Todos: Pero aquí estamos, a un grito de la ciudad
- Actor: Mal dormidos
- Actor: Mal comidos
- Actor: Mal vestidos



*Actor: Mal transportados*

*Todos: Y sobre todo: mal*

*mal*

*mal vistos. . .*

*Actor: Yo no quiero*

*Actor: Yo tampoco*

*Actor: ni yo*

*Todos: Tan sólo*

*Pero no quieren*

*o, no entienden ,*

*que les llevemos, el horror*

*por eso digo*

*a sus puertas*

*para que entiendan. . .*

*y quieran.*

*que les llevemos, el horror*

*el miedo*

*la muerte*



# BIBLIOGRAFIA

*Destellos: Art. 1925*, Impresora Panamá, S. A.  
Distribuido por AIPSA, Panamá, 1971, 48 p.

Cuevas Alexander: *El problema inquilinario*. Tesis, Edit. Universidad de Panamá, 1966.

“La Estrella de Panamá”: abril-noviembre de 1925. Publicada por *The Star & Herald Co.*

## Entrevistas a:

Echevéz Eliseo: Distrito Especial de San Miguelito 19B-3C.

Bernal Gregorio: Barriada de Panamá Viejo – Sector del Triángulo.

Torres Ignacio: Barriada de Panamá Viejo – Calle del Caimito 94.

Barsallo H.: Barriada de Panamá Viejo – Calle Once de Octubre. Sector Morelos Núm. 540.

Representante principal ante el Consejo de Delegados.

# CURRICULUM

Manuel de la Rosa

1970-1972 Asistente del Director del Teatro Taller Universitario R. Mc. Kay dependiente del Departamento de Expresiones Artísticas de la Universidad de Panamá: en las siguientes obras:

*Tartufo* de Molière.

*El rey se muere* de Ionesco.

*Segundo asalto* de J. de J. Martínez.

*Réquiem por un girasol* de Jorge Díaz.

1971 Dirige obras:

Háblame como la lluvia y déjame escuchar de Tennessee Williams.

Cargamento de Sueños de Alfonso Sastre.

1972 Nombrado director del Grupo de Teatro “Los Trashumantes” organizado y dirigido inicialmente por R. Mc. Kay.

Escribe y dirige *Alto a la patria boba*, la obra ganadora del II Festival de Experimentación Teatral calificada por el jurado como la obra de mayor interés en el Teatro Panameño.

Ganadora del Premio Universidad en la Sección Teatro.

Mención de Honor en la Sección Poesía.

1973 Dirige y escribe la obra “1925” Ganadora de la Mola de Oro en el III Festival de Teatro.

Nació en Panamá, julio 6 de 1945.